

HR 002

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: 2218	الاسم : <u>ABDUS SALAAM</u>
Emp. Data	Number of Staff: T.c.f	الوظيفة : <u>G.A manager</u> . الوظيفة : <u>Manager - تناجر</u>
	Section: Nationality: Bangladeshi	الادارة : <u>Management</u> . القسم : <u>Management - تناجر</u>
	Starting work at: 29/03/2022	تاريخ المباشرة : <u>29/03/2022</u>
	توقيع المدير المباشر	توقيع الموظف:

2	To: Personnel Department.	إلى : شؤون الموظفين
Employ Dept.	Please be advised that, the EMPLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
	<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ / / 2020
	<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ / / 2020
	مدير الموارد البشرية الاسم : _____ التاريخ : _____ / / _____	شئون الموظفين الاسم : _____ التاريخ : _____ / / _____

3	نائب مدير الفرع التوقيع : _____ التاريخ : _____	المدير التنفيذي التوقيع : _____ التاريخ : _____
HR use only	* صورة لمحاسب الرواتب * الأصل لملف الموظف	



7026

نموذج زيادة راتب

Date . 2023/11/05 التاریخ:-	Dept. TCF الادارة:	Code 2218 الرقم الوظيفي:
Job Title: المسئي الوظيفي: مهندس جوده	Name employee: عبد السلام شاند على ساردار	
مدة الخدمة: سنتين	Date Of work.	تاريخ الالتحاق بالعمل: 2022/02/16
Date implementation 2023/11 تاريخ تنفيذ الاجراء:	بقيمة ريال	تاريخ اخر تعديل:

نوع الاجراء

زيادة راتب تعديل راتب زراعة بدلات ترقية تغيير مسمى الوظيفة
وقد تم الاجراء بناء على :

الوضع المقترح Proposed.	الوضع الحالي Currently	التصنيف Rating.-
	مهندس جوده	المسئي الوظيفي: Job Title
22500		الراتب الاساسي: M. Salary
7500		بدل السكن: Housing allowance
لا يوجد		بدل الاعاشة: FOOD
مؤمن		بدل المواصلات: Transportation allowance
لا يوجد		بدل إضافي: extra allowance
لا يوجد		بدل طبيعة عمل: Other
مؤمن		التأمين الطبي: Insurance vacation
1 كل سنتين		تذكرة سفر: Air Ticket
21 يوم كل سنة		الاجازة السنوية: Annual vacation
TCF		الادارة: administration
30000		الاجمالي: الاجمالي

يرجى دفع المطلب إلى ٣٥٠٠ ريال حتى يتم تضمين كل ما يخصه خبرة

الموارد البشرية HR

ملاحظات . - بدل .

التواقيع:

.....
أحمد / ر.مدى
.....

الاعتماد Approval لا تعتمد تؤجل تعتمد

اعتماد الادارة:

المادة قسم الموارد البشرية وشئون الموظفين يعتمد المطلب المقترن للمذكور ببياناته أعلاه من تاريخ:/...../20..... م

ملاحظات أخرى:

توقيع بالاعتماد

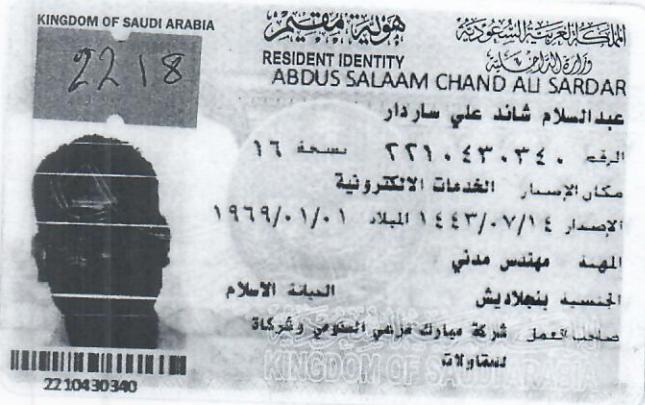
Family Status ✓
JOB OFFER (Familial)

2218

2022/01/31	تاريخ العرض Date	BANGLADISH Bangladeshi ✓	الجنسية Nationality	ABDUS SALAAM CHAND ALI SRDAR Sardar ✓	الاسم Name
حسب حاجة العمل	الفرع Branch	المشاريع	القطاع Location	Q.A MANAGER	الوظيفة Job Title
تفاصيل العرض					
تاريخ مباشرة العمل : قبر انتهاء التعيين commencement of work: upon the expiry of the appointment or guarantee		مدة العقد سنة ميلادية ONE YAERS and renewable TWO YAER			
MONTHLY شهريا		SALLRY الراتب والعلاوات			
22500		الراتب الأساسي Basic Salary			
7500		بدل سكن housing			
ممنون		بدل نقل TRANSPORTION			
30000		الاجمالي Total			

متغيرات وشروط أخرى

الإجازة السنوية (21) يوما مدفوعة الأجر عن كل (سنة) ميلادية خدمة (حسب نظام الشركة بعد إنتهاء إجراءات نقل الكفلة) . Annual leave is (21) days paid for each Gregorian (year) service (according to the company's system after completing the procedures for transferring sponsorship)			
تذاكر سفر لغير السعوديين كل سنة للموظف والزوجة وأثنين من الأطفال (حسب نظام الشركة بعد إنتهاء إجراءات نقل الكفلة) . Travel tickets for non-Saudis every year for the employee and his wife and 2 son (according to the company's system after completing the procedures for transferring sponsorship)			
العلاج : توفير بطاقة تأمين طبي للعلاج داخل المملكة العربية السعودية للموظف والزوجة وأثنين من الأطفال فئة A Treatment: Providing a medical insurance card for treatment within the Kingdom of Saudi Arabia for the employee, the wife and two children CLASS A (according to the company's system after completing the procedures for transferring the sponsorship)			
فترة التجربة : (90) يوما حسب نظام العمل والعمال السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل . Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of			
تحمّل الشركة رسوم استخراج وتجديد الإقامة للموظف غير السعودي بعد الموافقة على نقل كفلته واجتياز تقييم فترة التجربة . The company bears the fees for extracting and renewing the residency for the non-Saudi employee after approval of transferring his sponsorship and passing the evaluation of the trial period			
عدد ساعات العمل باليوم 8 ساعات Iqama will not be renewed immediately after completion of sponsorship transfer The number of working hours per day is 8 hours			
BRANCH MANEGER مدير الفرع	HR. MANEGER الموارد البشرية	SING:	NAME: Abdus salaam c. Ali Sardar
:DATE 2022/01/05			



اجازة موظف

رقم الملف :	الحالة : معتمد	التاريخ : 2022-12-31	الرقم :
تاریخ التعيین 2022-02-16	عبدالسلام شاند علي ساردار	02218	الوصف :
تاریخ آخر مباشرةً : 2022-02-16	مهندس جوده		الموظف :
تاریخ العودة :	ادارة العمليات والتشغيل - قطاع الشئون الفنية	0003	الوظيفة :
TCF	الموقع		الادارة :
			بنجلاديش الجنسية

		بدل النقل	7500	بدل سكن	22500	الراتب الأساسي
		بدل اضافي مقطوع	0	بدل عمل	0	بدل طعام
30000		اجمالي الراتب	0	بدل اضافي	0	بدلات أخرى
الراتب المستحق						
الصافي	استقطاعات	إضافات	البدلات المستحقة	اجمالي البدلات	أيام عمل	السنة
30000	0	0	30000	30000	30	TCF 12 2022
30000	اجمالي					

		القيمة المستحقة	الرصيد المستحق	مدة مستنفدة	الأيام المستحقة	أيام العمل	الاجازة السنوية	الراتب	الي تاريخ	من تاريخ	راتب الاجازة
18430	18.43	0	18.43		316		21	30000	31-12-22	16-02-22	
18430	اجمالي										

		نذاكر السفر	
قيمة نذاكر السفر :	0	0 = 0.4389 X	نذاكر : 1 X
		0 = 0.4389 X	أنصف النذاكر : 0 X
		0 = 0.4389 X	نذاكر رضع : 0 X

		اجمالي المستحقات
اجمالي المستحقات :	53430	5000 مستحقات أخرى :

		الحسابيات
خصومات أخرى :	200	عهد نقدية : 0
اجمالي الخصومات :	200	الحجوزات :
صافي المستحق :	53230	المحجوز من الاجازة : 0

المدير المالي

المراجع

شئون الموظفين

الحسابات

مدير الموارد البشرية

المدير العام

21/11/2023

21/11/2023

HR 002

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	Emp. Data	Effective Date Notice	1
		<p>. Name: ABDUS SALAAM  . Title: A Manager . Department: Starting work at ٢٠٢٣/١٧</p> <p>الاسم : الوظيفة : الإداره : تاريخ المباشره : توقيع الموظف :</p>	
2218	ID No :	رقم الموظف	
T.C.F	الفرع :	Nationality: سénégal	رقم:
M	توقيع المدير المباشر		

To: Personnel Department. .

Please be advised that, the EMPLOYEE:

- Started the work for the first time.
 Joined the work after vacation.

إلى : شؤون الموظفين

نأمل اعتماد مبادرة العمل للموظف :

التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ ١٦ / ٢ / ٢٠٢٢ م

التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ / / م

شئون الموظفين

الاسم: المرادي
التوفيق:

٣	اعتماد الادارة
٣	التوفيق :
	التاريخ : _____

* صورة لمحاسب الرواتب

الأصل لملف الموظف



شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

Vacation request form

نموذج طلب إجازة

Special employee requesting leave

خاص بالموظفي طالب الإجازة

موقع العمل	الاداره	Job	NA- الجنسية	NAME	الاسم	ال코드 الوظيفي	CODE
Tanajib	Quality	QA manger	بنجلاديش	عبدالسلام ساردر			2218

I hope you will kindly agree to the leave request, provided that I pledge to hand over all the job tasks assigned to me and deliver what is in my custody before I go to leave and I pledge to return and start work on time

أمل التكرم بالموافقة على طلب الإجازة على أن أتعهد بتسليم كافة المهام الوظيفية الموكله إلى وتسليم ما في عهدي قبل ذهابي للإجازة وأتعهد بالعودة ومباعدة العمل في الوقت المحدد

6 days	عدد الأيام	مدة الإجازة Duration of vacation	()	اجازة انتهاء عقد (مستحقة)	نوع الإجازة Vacation type
19/3/2022	تاريخ بداية الإجازة		(✓)	اجازة اضطرارية (بدون مستحقات)	
17/3/2022	تاريخ آخر يوم عمل		()	اجازة عمره / حج	
26/3/2022	تاريخ مباشرة العمل بعد الإجازة		()	آخرى ()	

Travel destination and contact information

معلومات وجهة السفر والتواصل

Mobile	رقم جوال	مطار الوصول / منفذ المغادرة Arrival airport / departure port	City	المدينة	Country	الدولة
Out Ksa خارج المملكة	داخل المملكة IN Ksa	Roming 0568869719	Dammam/ Dhaka	داكا	بنجلاديش	

Notes:

16/ 3 /22: date

: Signature

: ملاحظات عبد السلام ساردار

: NAME

For a replacement employee

خاص بالموظفي البديل

Signature	Pledge	CODE	Job	Employee Name
	أتعهد بالقيام بمهام وظيفة المنكورة و باستلام عهديه حتى عودته من الإجازة دون تقصير أو مطالبة مالية إضافية			

Notes:

: ملاحظات لا يحتاج الى بديل

خاص بالموظفي البديل
For a replacement employee

Employee management

خاص بإدارة الموظف

Director of Administration	مدير الاداره	Direct manager	المدير المباشر
	لا مانع ويعتمد	()	()
	توجل حتى تاريخ : / / 2020	()	توجل حتى تاريخ : / / 2020
	غير موافق	()	غير موافق

: NAME

: NAME

Notes:

: Signature

: ملاحظات Signature: Project Manager

خاص بإدارة الموظف
Employee management

Human Resource Management

خاص ب إدارة الموارد البشرية

()	مستحقة	نوع الإجازة Vacation type	تاريخ بداية عمل الموظف بالشركة
()	غير مستحقة		تاريخ مباشرة العمل الاخيره
	رصيد الإجازات المستحق		تاريخ انتهاء الاقامه
	قيمة رسوم تأشيرة الخروج والعودة		حالة استحقاق تأشيرة السفر

Notes:

HR MANAGER مدير الموارد البشرية

: NAME

: Signature

شئون الموظفين Personnel

: NAME

: Signature

خاص ب إدارة الموارد البشرية
Human Resource Management

Final approval

الاعتماد النهائي

Management الإداره العليا

Sector Manager مدير القطاع

: Signature

: Signature

Notes:

: ملاحظات



This Agreement was made in 16/02/2022
between:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

Establishment Number in General Organization
for Social Insurance: 593069044

Establishment Number in Ministry of Labour: 1-
265796

Authorized Signatory: JABER MOBARAK
ALSALOMI

Capacity of: GENERAL MANAGER

Referred to hereinafter as (First Party).

أبرم هذا العقد في 2022/02/16 بين:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

رقم المنشأة في المؤسسة العامة للتأمينات
الاجتماعية: 593069044

رقم المنشأة بوزارة العمل: 1-265796

يعتليها في توقيع هذا: جابر مبارك السلومي
العقد

بصفته: المدير العام

يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; ABDUS SALAAM CHAND ALI SARDAR

Nationality: Bangladesh

IQAMA: 2210430340

Referred to hereinafter as (Second Party).

وين: ABDUS SALAAM CHAND ALI
SARDAR

الجنسية: بنغلادش

رقم الاقامة: 2210430340

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two
parties or both parties).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral
part of this contract, and together with its
annexes, they form an integrated unit and are
considered part of the contract to be interpreted
and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا
العقد، وتشكل مع ملحوظه وحدة متكاملة وتعتبر
جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها بعضها.

Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender:	Male	ذكر	الجنس:
Birth Date:	02/01/1969	02/01/1969	تاريخ الميلاد:
Religion:	Muslim	مسلم	الديانة:

Contract Terms

بنود العقد

1. Job's Title & Work's Location

1. المهنة ومكان العمل

Job Title:	civil engineer	مهندس مدني	المسعى الوظيفي:
Work Location:	Alahsa	الاحساء	مقر العمل:
Work Domain:	Inside Saudi	داخل المملكة	نطاق العمل:
Work Type:	Full Time	دؤام كامل	نوع العمل:

2. Contract's Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 1 year which starts from the joining date on day Wednesday, 16/02/2022 and it ends on 16/02/2023

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 1 سنة تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في الأربعاء الموافق 16/02/2022 وتنتهي بتاريخ 16/02/2023

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the official date of reporting to work and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوم تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرضية

4. Work Hours & Weekly Rest

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية



Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be 8 hours (DAILY). In addition, the second party shall be entitled to 1 day rest per week

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات في اليوم. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة في الأسبوع

5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year

5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 أيام التقويم

6. Wages & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

Basic Wage: 22,500.00

6. الأجر والمعزيات المالية

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمعزيات المالية:

الأجر الأساسي:

Housing: 7,500.00

السكن:

Commissions: 0.00

العمولات:

Other Allowance: 0.00

بدلات أخرى:

The first party pays the second party each month a total amount of 30,000.00 Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا قدره 30,000.00 فقط ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account Information

Bank Name: The Saudi British Bank

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

اسم البنك: البنك السعودي البريطاني

IBAN: SA8445000000050357144150

رقم الآيابان:

8. First Party's Obligations

8.1. Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law

8. التزامات الطرف الأول

1.8. تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً

- 8.2. Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems
- 8.3. Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development
- 8.4. Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted
- 8.5. Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker's return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties
- 8.6. Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same
- 8.7. Paying the first party's wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks

لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

2.8. تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

3.8. منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

4.8. أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

5.8. تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتتجديدهما، وما يترب على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

6.8. تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك

7.8. دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع - على الأكثـر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين

9. Second Party's Obligations

- 9.1. To finish assigned in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger
- 9.2. To take adequate care of the tools and tasks assigned and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed
- 9.3. Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance
- 9.4. Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations
- 9.5. To provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it
- 9.6. To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic or occupational diseases

9. التزامات الطرف الثاني

- 1.9. إنجاز العمل الموكلا إليه؛ وفقاً لأصول المهنة، ووفقاً تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر
- 2.9. أن يعتني عندي كافيه بالأدوات، والمهنات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة
- 3.9. الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
- 4.9. أن يلتزم بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمّل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة
- 5.9. أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدّد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه
- 6.9. أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب فيإجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

10. General Provisions

10. أحكام عامة

- 10.1. The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any
- 10.2. Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument
- 10.3. Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract
- 10.4. The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise
- 10.5. References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time

1.10. يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية ولللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المراعي في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعود جزءاً لا يتجزأ من العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

2.10. اتفق الطرفان على أن العناوين الموضحة في صدر العقد هي العناوين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

3.10. يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

4.10. صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتض سياق النص غير ذلك

5.10. تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر

11. Instruction

Without prejudice to the effectiveness of the contract; And for the purpose of the Labor Reform Initiative related to the transfer of services of a non-Saudi worker, the worker may transfer to another employer within a period not less than 90 calendar days, and this provision prevails over all that is opposed to it

11. تعليمات

مع عدم الخلال بتنفيذ العقد؛ ولغرض مبادرة تحسين العلاقة التعاقدية والمتصلة بنقل خدمات العامل غير السعودي، فإنه للعامل الانتقال لصاحب عمل آخر خلال مدة لا تقل عن يوماً تقويمياً، ويسود هذا الحكم على كل ما يعارضه

Additional Terms

- In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied
- according with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region
- The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party
- The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind
- According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus
- The contract is automatically renewed for a similar period unless one of the parties feels unwilling to renew it for a period of no less

بنود إضافية

- . في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقدار راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام
- . طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية
- . يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازه قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العاملين وذلك حسب متطلبات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول
- . يلتزم الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بعمر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعلاه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني
- . طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تتحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل التربيلات و حافز السيلورو البونص
- . يتجدد العقد تلقائياً لمدة مماثله مالم يشعر احد الاطراف بعدم الرغبه بالتجديد بعدة لا

than 30 days from the end of the contract.

تقىل عن 30 يوماً من نهاية العقد